

BE'ER-SHEVA
THEATRE

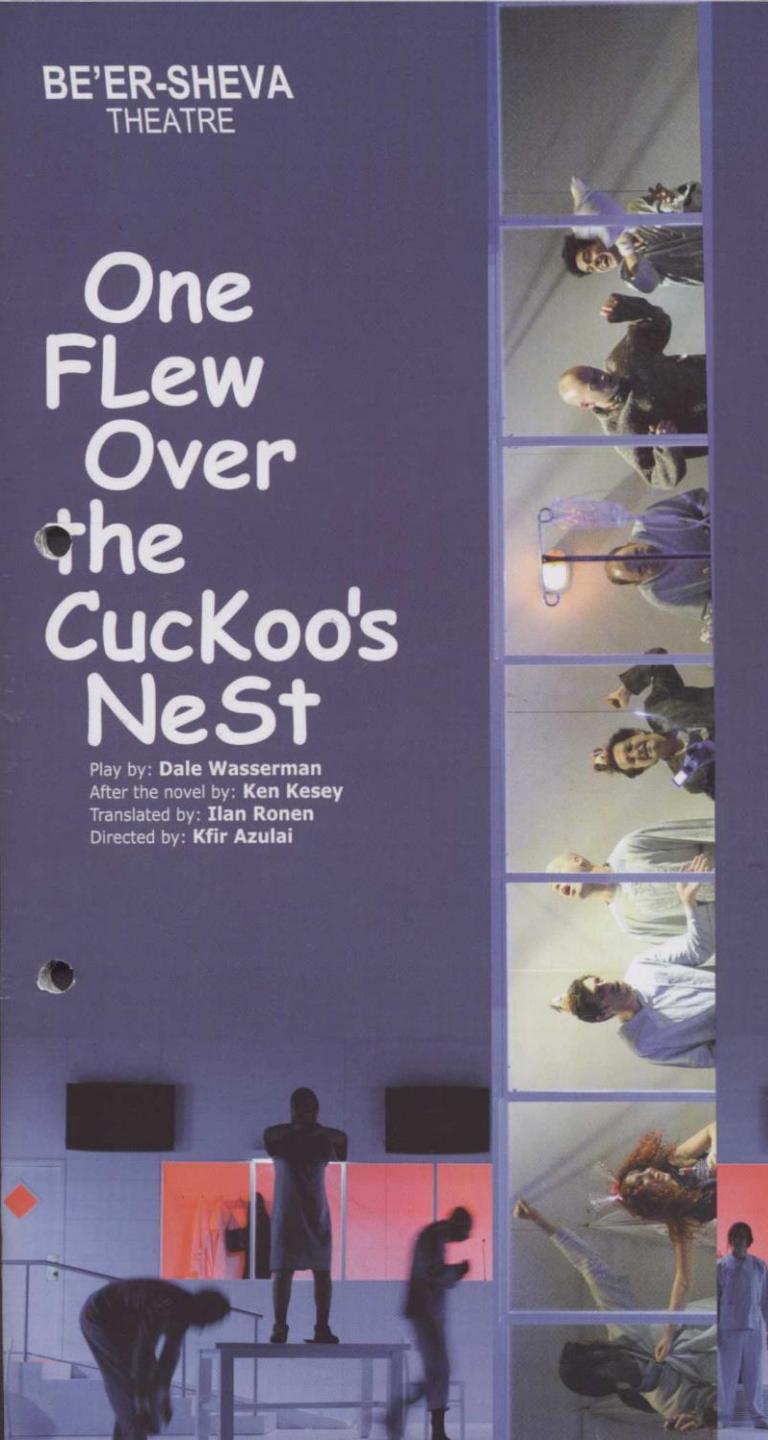
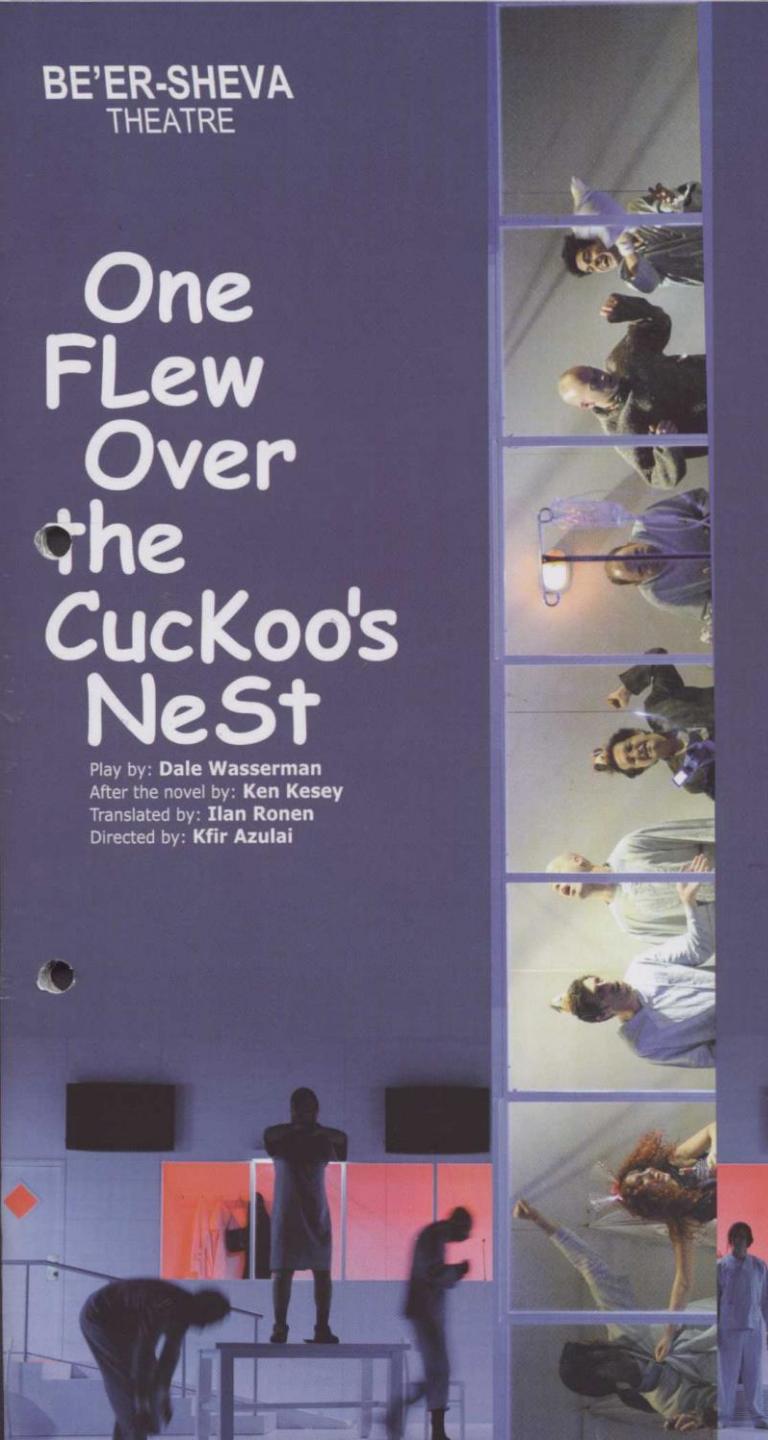
One FLew Over the CuckKoo's NeSt

Play by: **Dale Wasserman**

After the novel by: **Ken Kesey**

Translated by: **Ilan Ronen**

Directed by: **Kfir Azulai**



האנשים שלנו מאחורי הקלעים	
טונלי הצגה	מברק חיוני
שלמה לסר' איציק קרייספין	שכטו, מס', קרייספל ושות', ר"ח
מנג'ל יצור	פיני בדש
יואב מהרבני	אהרון דילן
חברי הוועדה האמנותית: ניר אדר, אייה קפלן	משה זילברמן
מנהל המחלקה האמנותית רפי ניב	אוראללה טרבר
מנהל אדמיניסטרטיבי אורן אהרון	פרופ' ג'ירוב מרכוביץ
מנכ"ל ומנהל אמנותי שמוליק יירוח	פרופ' ברקה רמי
נותני חשיבות ותורמים אנט מכתשים בע"מ סמיוקלים לשאול בע"מ סגןנים ים המלח בע"מ מספרלי מ' הלחן בע"מ מספרל תגללה בע"מ קובוצת פורום කבוצת אל' לב קור רץ וותם אמפרט בע"מ תרכובות ברום בע"מ קרן סובל קרן בכאה קרן לוי לאוסון מרחצאות וSPA "נוה במדבב" קובוצת BIG מרכז קניות צ'קפינט	אנבר מיטמן יעקב יוסוב רוייזונד בארבייל טמיר אגנרט חיים סופי אליל בוחבוט עפרה חן עד"ג'יל אללו' ראומה גליסקו עליה מנור אריה קלימן יוסי רין משה גולדפרוב דר' איתן ח'ע גurvah שוווץ טאית סורה עופר ליטשטיין פרופ' רואן איליה zychak שטל
הנחת חשבונות שרה כהן	נויות כירה
חשבות שכר והנה"ח אלינית דילקה	ווטל דיד; מלול אבר אורות אדרי ויקי בן עמי ⁺ נסלי ליליה ווטל בטסון עיבן אדרי
מכירות התיאטרון נעמי אלהר	קוביות
דוברות וחסדי ציבור שנתיה ברבר	שרונה גן למרור עבדו כלהיה פסנובה מיילן-אביר מרם בן נוי
פרסום וגיאום משאבים לונה ברודין	מנהל שיק אלילית אלש
אחזקאה רחל צנצאשווילי	מנהל רשות לירונה ויירוב יהודית אלקים
מלבישות לירונה ויירוב	פאיית רעיסה מודלבנה
צוות סט ארה לוצ'אטנו טוני ברהום רוני בקר חנן אברהם ג'נו סולטן	צוות סט ארה לוצ'אטנו טוני ברהום רוני בקר חנן אברהם ג'נו סולטן
מנהל בהמה ראשית יוסי אליל	מנהל רשות אלילית וויליאם וועדת דן
מנהל טכני אבי קובי	מכירות אזור דרום ଓশরা دن
מח' סאנגד ניר רונין אברדרם קובי	מכירות חוץ רונית קרייספין
מנהל מח' סאוגד אופיר ספרי	מנהל פרויקטים שיוקים ודן דן
תאורה שמעון זרחי איי זהר אלון צדיק	ממונה בטיחות יעקב הכהן
מנהל ועיצוב תאורה שמעואל מוש	יעוץ משפטי קדם, גנס ושות'



One Flew Over the Cuckoo's Nest

Play by:
Dale Wasserman
After the novel by:
Ken Kesey
Translated by:
Ilan Ronen
Directed by:
Kfir Azulai
Set designed by:
Jehudit Aharon
Costumes designed by:
Uliana Shevtsov
Lighting designed by:
Adi Shimroni
Music by:
Ran Bagno
Fights Coordinator:
Genadi Babitzky
Video Art designed by:
Ram Gil

The Cast:
Zohar Strauss - Randle Patrick McMurphy
Shiri Golan - Nurse Ratched
Yossi Marshak - Dale Harding
Yuval Karmi - Charles Cheswick
Oren Cohen - Billy Bibbit
Uri Zaguri/Kobby Iluz - Anthony Martini
Ron Bitterman - Frank Scanlon
Aviv Zemer/Ofer Zohar - Chief Bromden
Kobby Aderet - Ruckley
Amitai Kedar - Dr. Spivey
Meytal Jelinek - Nurse Flinn
Gilad Avnat - Aide William
Itzik Menasherov - Aide Warren
Meirav Shirom - Candy Starr
Heli Tweto - Sandra Gilfillian



The theatre is supported by
the Ministry of Culture and Sport
and Beer-Sheva Municipality

41 Rager Blvd. Beer-Sheva, Israel
Tel: 972-8-6266444 www.b7t.co.il



Uri Shani - מעצצת התאורה בוגרת החוג לאמננות התיאטרון באוניברסיטת תל אביב והאקדמיה Mountview בלונדון (המחזות בעיצוב תאורה).

עצצת תאורה להצגות, הופעות מחול ווופשי מזיקה בארץ וחוץ. עיצבת תאורה להצגות, הופעות מחול ובין עבודותיה - בתיאטרון הספרייה: "גומן" בין עבודותיה - בתיאטרון הספרייה: "גומן".

זכות מלגת קרן תרבות אמריקה-ישראל 2001-2004. זוכת פרס קפוד הזהב על עיצוב תלבושות 2007 (קברט "היי יפה") זוכת פרס התיאטרון הישראלי על עיצוב תלבושים 2009 ("חולם של לילה בלב קץ").

נן בוגנו - המוסיקאי שנפתח בשנת 1987 עוסק במנגון רחב של מוזיקה ובשנים האחרונות מנהלה-המוסיקלי של להקת המחול ורטינו בניהולה של הcornorאורופית עזה ורטינו. מבעודזוויניו בשנים האחרונות: הלחנת המוסיקה לעבודות המחול "ממסין", איש חוץים", "האסתר", "סילואה", "לידת הפניקס", "ורטינו ווילטוני", "עשה לבן" בברצחו להקת המחול ורטינו, לכוריאוגרפיה של נועה ורטינו.

בן בעבודתו לתיאטרון - המדייטק: "הקס של העץ", "נשים קטנות" ושרה ניבורט ניל", פסטיבל כי: "טמאה השלשים" זוכת ציון לשבח בפסטיבל עכו 2007. תיאטרון באר שבע: "シירה", "ל'יס", תיאטרון הבימה: "שנהה", "תבישירון" חיה: "משפחתי ישראלי", "הצמא והרעב", "סוחרים גומי", בתיאטרון בית ליס: "בגדים ביונקרס", "החות", "קפה ערבה" ותה" ועוד. הלחון לעבודות של נוית זוז לפרק את הצורו", "טרופים שחורים", "ירא (אר)", "אישה א'", "זאנז".

בטליזיה הקומית: הלחון את הפסוקים לדرامות ולסרטיים שחכנית ספס", "קצת", "גרסמן הנגדל", "הניצול", "אודונה", "בית החלומות", "טונגש" עלי הרוח", "ריי", "רץ", "מרול השםropa" (עליו כה בפרס האקדמי לסרטים דוקומנטריים 2007) ו"נו אקטיס".

הלחין את מוסיקת "הנמר" בביבו של עמי דין. זוכת פרס הראשון בתיאטרונו

בכל זאת טעית. אני לא תרגנולת אני שפנ"

זהר שטרואס - ראנדול פטריק מקפרופי בוגר בה"ס לאמנויות הבמה "וורם ליאונשטיין" 2001. סיים לימודי תואר ראשון במופעים באוניברסיטת לוסט, אנגליה, 1998. בקולנוע "ענימוקים קרכוזות", "לבוני", "גזרות", ומציאות", "הדברים שהמחרוי המשמש", "בפוקו", "פאראס רוק".

בסלובניה - "אוס", "הרוגנים", "המקום", "אול הפעם", "גבירות ומציאות", "הקס המיתולוג", "אטאליה", "חיי כלב", "מיישו לוחץ איזוט". היחצ"ר עורך תכלת. כנפיים ערוץ 1.

בתיאטרון -チיאטרון "הביבה": "מיישה שישטור עליי", "טיפ", "זון אפת", "הקומיקאים", "תחול רחוב", "צורה להאהבה", תיאטרון הרצליה: "קשר הרוח", תיאטרון בית לסין: פסטיבל הקראות 2001/2002, "רוחקמן האמת", הפסטיבל הבינלאומי לאמנויות ה-12 להציגות ילדים ונוער, חיפה: "למה נשבר לפרט", תיאטרון באר-שבע: "הביתה הביתה".

כבב וביבים: "תוצרת הארץ", "הכל לטובה", "עמוק הבנות". בימי את "חולם ליל קיז" בסוכנות פסיביל "One" הבון-לאוין. זוכה פרס אופיר ופרס ולגין לשחקן הטוב ביותר 2009. השתתף בתכנית "רוקדים עם כוכבים" 2010 ערוץ 2.

מורה למשחק בה"ס לאמנויות הבמה "וורם ליאונשטיין".



Јоси Моршак



Јоси Моршак
שירי גולני

שירי גולן - האחות רاطשד למדה בבי"ס התיכון ע"ש תלמה ילין, בוגרת בי"ס הגבוה לאמנויות הבמה בית צבי. מלגות קרן שרת 1990-1992. מלגה מטעם הקונסוליה הבריטית. זכתה בפרס השחקנית המבטיחה לשנת 1995. תיאטרון סוף-המאה: "אמא לא מרשה", "הרבבר", התיאטרון הקאמרי: "הקסן", "אוליאנה", "עלמה של איימי", "המנצח", "המורדים", "כלleshדים ורהורות", "ליסטרונין", "לייזרטוריה", "יום במוות של גני", "המבלש", "אחרי הכללים", "וילאנגו", "קרוב לבית", "פָּן בלָּד". פסטיבל עכו 87: "אלמנתו". תיאטרון בר-שבע: "כלם היו בנו", "אם הבת", "ברקיע וען", "אהבה וחירות", "זונגר", "מחלת נוער", "ונכילים ואוהבים", "סוחרי התהילה", "המלארט", "טלוייה וקולונע", "הפסנתר של ברטה". אבדות ומציאות".



זהר שטרואס

ヨシ・モロシク - דיל הארדינגן
בוגר בית צבי 1994.

לימודי קולנוע באוניברסיטת ניו יורק.
בתיאטרון - תיאטרון תמנוע: "שיחות לילה",
ההשיטה", תיאטרון הרצליה: "ים בשה ים",
תיאטרון צוותא: "שלשה בללה", תיאטרון
המבעדיה: "ויז'יך", תיאטרון החאן: "הא-הא",
"ש מלחמתה בעז", תיאטרון הדרון, "נוכלים אסובבים",
באר שבע, "נוכלים אסובבים", אם הבת",
הביתה, תיאטרון הביתה, תיאטרון הבימה: "פורהום".
If God Had A", "Wrap Sheet
בקולנוע - צולם בזיווק, "Mess With The Zohan
בטלוויזיה - טלנובלה בעמ" ערוץ 3, "תיק
סגור" ערוץ 10, "אמאללה", "השר שלנו", הכל
בדש" רשת 15, "דקון" YES.

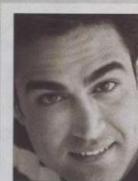
ヨベル כרמי - צ'רלס צ'זוויק
בוגר בית צבי. לימודי בימי קולנוע וטליזיה
בקסמה אודבקורה.

תיאטרון ביבסה: "הבחורים בדלת מפול" (למעלה מ-700 פעלמים), "חחייל האומץ
שווק", "סירינו דה רולוק", "בקור הגבהת
הקנה". תיאטרון חיפה: "שברת ראשן",
"אדרורה", "אייר", "להיות או לא להיות",
"הבחורים בדלת מפול". תיאטרון בית ליסין:
"טוב", תיאטרון מכת-נן, "ללה ה-12".
תיאטרון צוותא: "גוריים והליכים". תיאטרון
הספרה: "מלקלם הקון ולומחות בסרטים",
"גוף להשכיר", "הבחורים בדלת מפול".
פסטיבל ישראל 1988 צור וירושלים. פסטיבל
עכו 1990: "הווג". פסטיבל תיאטרון קצר
1998: "סדר מוכחה להיות". פסטיבל תיאטרון
קצר 2000: "ללה בת אלבוב". תיאטרון
הסמטה: "בעזרת אשם". פסטיבל עכו 1999:
"פְּרִילָפּ" עוד.

קולנוע וטלוויזיה: "тирונות", "בורגיני", "אשה
מרציפן", "ללקק תחתון", "מליץ שי"ר" ממחה,
PUMUKLE סדרה בטלוויזיה הנורווגית, "הלו"
פונגה", "אפטער", "סיממה ועקרן מכשפה", "אן"
לה לילוהם", "היא", "עשיין או לאעלם לא".
השתתף בעשרות פריטסומות בארץ וב בחו".
הקרים וניהל את הסטודיו ביה"ס לאמנוע
הכחשה תל אביב.

アーノン カーン - バリ・ビベット
בוגר מצטיין של מחוז א' בית הספר למשחק
ואמנויות הבמה בבנגה.

חבר בקבוצת תיאטרון של רמי דנון בשדרות.
תיאטרון הבוגרים: המחרCour "היסטרופר".
תיאטרון באור שבע: "לטיפול ייצאנן", "קומדייה
של טעויות", "הקדדרך ליחס הטוביים", "הרzon
מונומטה בריסטי", "אייאץ".
תיאטרון הקיבוץ: "תרנגול כפרות".
הציגות ילדים: "האנגר מסוש", "גברת
אפליפסיה". בקולנוע: "סורטלי".
מלחמות: 2005-2006, 2006-2007 מלגות
האטטיות ע"ש מוקח חסמן זיל, מלגת מהירות
מוסולגים בית ספרית, מלגת מצטיין מחוז
תלת שנתי.



アーノン カーン



ヨベル クラミ

אורן זגורי - אנטוני מרטיין
בוגר בית"ס הגובה לאמנויות הבמה בבית צבי.
הייסרונו הסדרה: "מחררים", "כוכב ללא שם",
"ספסל". תיאטרון חיפה: "תיש בראש",
"אמנות המשחק", "אימפרו". תיאטרון
הקאמרי: "ילדים רעים", "אמא קורא",
"המלبس". תיאטרון באר שבע: "בית הקפה",
"אל על דורום". *
בקולנוע: "קרקס פלשתינה",
טלולוייה: "שבות וונגה", "לונה".
זוכה מלגות ע"ש שושנה דואר, ליר סגל.

קובי יהל - אנטוני מרטיין *

בוגר בית הספר לمشק ואמנויות הבמה בנגב.
השתתף בפרויקט "ד' לנח'" המוצג במחזיאון
הפלמן"ח בתל-אביב.
תיאטרון הקיבוץ: "תרנגול כפרות".
הצגות ילדים: "החייר המוזר", "טישון העבר"
דורמי הפוקות, "ברית אפיקסיה" בשיתוף
המרכז הרפואי סורוקה.

רוון ביטרמן - פרנק סקאנלון
בוגר בית הספר לאמנויות הבמה של מכללת
סמיור הקיבוצים.
תיאטרון: "הבדיך לחם הטובים" - תיאטרון
הכבה בשיתוף תיאטרון באר שבע; "איוולה",
"קומדיית טעויות", "הרzon סטודיו כיסטו",
"טשרד", "פיאף" - תיאטרון באר שבע;
ג'יבורים בעל כורחם" - תיאטרון חיפה;
"פצפונות ואנטון", "אננה", "הדוד הנך" -
תיאטרון פורת לילדים ונוער; "החברם
של ננה" - תיאטרון תמן.
טלולוייה: ערוץ ב' - "המדריך למתחילה".

אביב צמר - צייף ברומדן
בוגר בית"ס הגובה לאמנויות הבמה בבית צבי
2002. זוכה מלגות: רפאל קלצ'קין, קרן
ספנדורי, תפkick מצטיין.
תיאטרון הקאמרי: "אמא קורא", "ככעה הקש
האייליק", "עד ראייה", "טובי השינים",
"קווייר ועדשים", "הטלט", "אבא", "קסע עבר
וש", "ஹופעות בחיל תיאטרון הקאמרי: "עד
ראייה" - גמןיה, "המלט" - פולין, רומניה,
ארץ-ישראל, רוסיה. תיאטרון גבעתיים: "מסכת
או לא להיות".

חבר ושחקן בקבוצת תיאטרון דינוניסיה.
טלזיה: "להפטום את השמיים" עונה שנייה,
"השיר שלו" 3, 4. קליפ "מלכה באיה",
פרסומת לבירה מכבוי, קולנוע: "היסודות",
סרט דוקומנטרי על קרב תל-ח', פסטיבל 48
סינמטק סן רמו. תיאטרון גבעתיים: "מסכת
its what's on the inside".

+
הברון גוטמן

אורן זגורי

עופר זוהר - צ'יף ברומדן*
בוגר בית צבר, שיחק בתיאטרון הלאומי הבימה -
"זובי" על עכברים אונסחים", "חטולה על גג פה
לוזט", "ססע אורך תוך הלהה", "זרה נבלר",
"נושם", "שליש אחים", "מאחחים את סלאן",
"כתרת ראה", "מארחה מלן גרש", "קן הקוקה",
"שבוע". בתיאטרון בא-ר-שבע - "בלדה ספרדיות",
"היבנה הגייתה", "בתיאטרון צצראָר" -
בטולוזיה - "סְפַּקְלָנִי", "פָּאָלָל", "לְגַעַת בָּאוֹשָׁר",
אלטוליה", "ביבליום", "באנות הקץ", "מיילואים",
סורוים", "על קצות האצבועות".
בקולנוע - "שור", "גנור גביע", "מלח הארץ",
אקסיקווסטס גבליל.



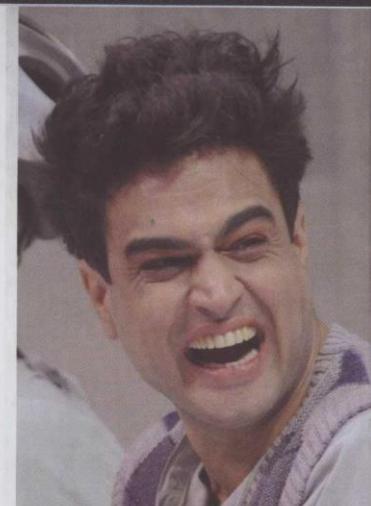
קובי אדרת - ראקי
סימס בהצטיינות מוחזיר ב' בבית הספר למשחק
וכמאיות הבמה בוגב.
הפקות בייס' למשחקן: "בית המלוכה", "צד
ההכשפות", "שות, ראשון, שני", "קן הקוקה",
"נשים טרוייה", "יומנה של אנה פרנק",
"מחומות קוגה", "שידלה".
מלגת תחרות מונולוגים קומיים בחסות צביקה
הדר ומלהט הצטיינות ע"ש רוק חס肯 על
יכשורי והשיגים שנ' ב'.
תיאטרון בא-ר-שבע: "קונדייה של טעויות".
טליזיה: "חוורטוב" עורך ביפ" (חוורט סטנדאפ
מקורי), "ההחלפות" - סרט קולנוע המצלום
בימים אלו.



*לעומת שורה



עופר זוהר



אבי זוהר

ג'לעד אבנון - האח וויליאם בוגר הסטודיו של יורם לוינשטיין. זוכה 7 מלגות הצעינות במסגרת לימודיו בסטודיו. טלויזיה וקולנוע - "הסובבים", "הגבודדים", תכנית "יצפאנ'" בהוט 3. תיאטרון - "הביבה": "ביבה הסטודיה הדרמטית". תיאטרון גבעתיים: "אבק". טרזן ו'יין' - המחזמר, בימי נחמן. קבוצת טרומ" - "טרום קידס - מצלמים את העולם".

איציק מנשחוב - האח ווון בוגר בית-הספר למשחק ואמנויות הבמה בבנבר.

הפקות במסגרת בית"ס: "שיינדל", "ים", "יוםה של אנה פרנק", "תרנגול כפרות", "הנשים האבודות מטרופיה", "צד רקעשות", "זקן הקוקייה", "שבת, ראשון, שני".

בתיאטרון: "תרנגול כפרות" תיאטרון הקיבוץ, "הילד הזהא" יצירה עצמאית כלgent האסוציאטיבית ללימוד שנה ב' על יושנים (2008), מקומ ואישן מלגת תחרות מונולוגים, ע"ש מרק חסקין (2008).



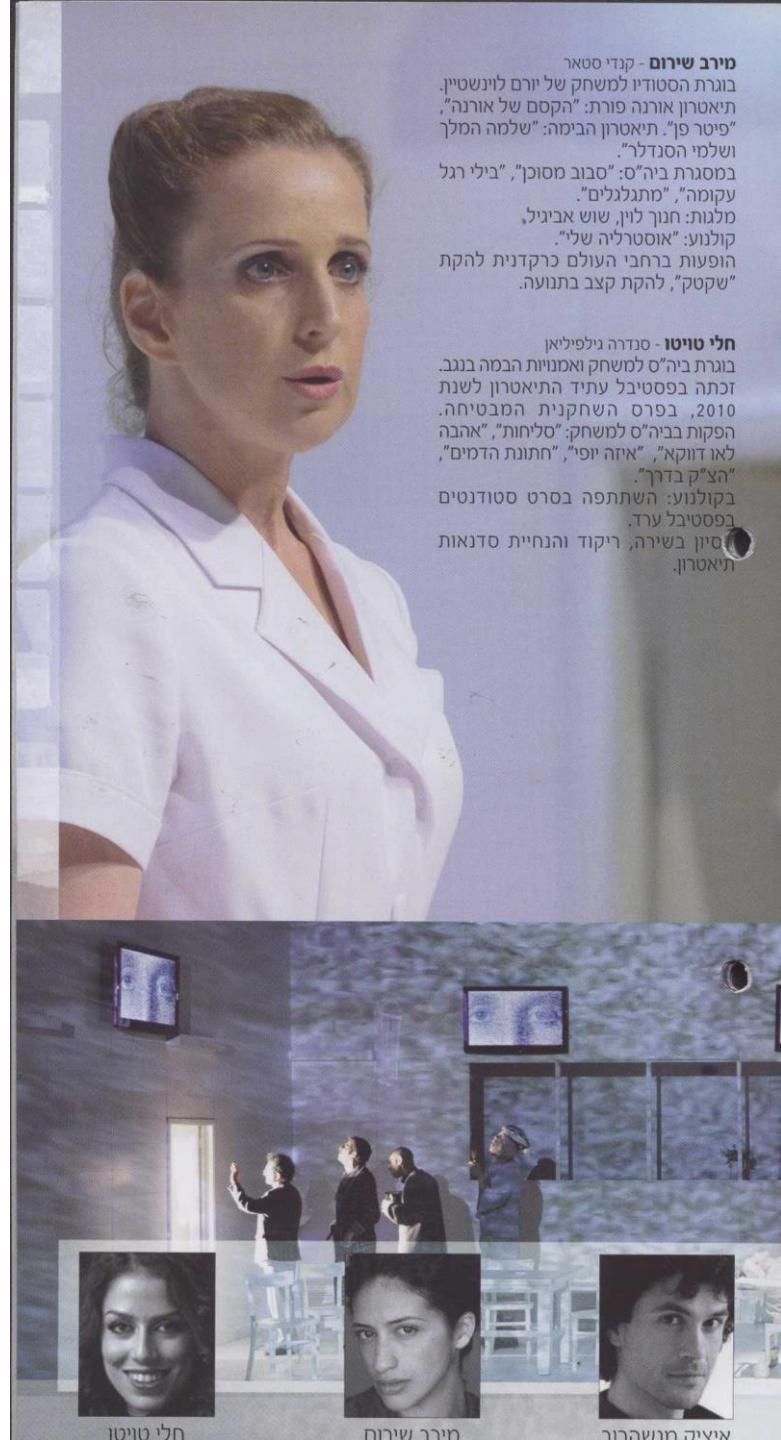
ג'לעד אבנון

אמיתי קדר - דר' ספיי בוגר מגמת משחק בחוג לתיאטרון באוניברסיטת תל אביב, לימודי משחק באקטור סנטר, ובבית הספר לקולנוע ולטלוויזיה בבייוויק, שחק בתיאטרון הבמה בתצנות "הדיוק" ו"מיילוד 22". בשנים האחרונות שיחק בתיאטרון יידישפיל והופיע בברבות מהצגות - בתפקיד קוניילט' ב"שני קוניילט'", ב"אמא יהודיה" ב-10 שיעורים, "מי הוא מי", "הזכיה הדולאה", "הרוטשילדים", "יאשק מוזיקאנט", מסעות בנימין השליש" ו"לדי הצל". שיחק בהצנת הילדים המצליח "dag dig dog". בין-זוק שיחק בברודוויי בתפקידו של מורה. **עליזה וויס** נרשווין, ובאוֹף-ברודוי, בתיאטרון לאמאמה, בפלטרכינה (תיאטרון האודי לשני-זוק) והופיע ב"קומדייה של טעויות" בפסטיבלי שיקספיר במקפטון. שיחק בסליזה, קולנוע ורטומות. הופיע לאחרונה בסדרה "אבדות ומיצאות" (ערוץ 2- רשת) ומזהה מהפרסומת של חב' הכלבים צדצפן מול הנורה.

סיטיל לינק - האחות פלי בוגרת מצטיינת של מוחוז' א' בית הספר למשחק ואמנויות הבמה בנבר. במסגרת בה"ס: "קץ אהון", "زن הקוקה", שבת ראשון שני", "בית ברנדרא אלבה", תישירון הקובוב: "תרנגול כפרות", מסטרן: באשר שביע: "טיפול יצאנ'", תיאטרון גונרים: המוחדר "HAIRSPRAY". אגנת יולדת: "הארנב ממוש", "החייב המוזר". כתבה ומשחקת בשיתוף תיאטרון באשר שביע: "בט אונט", "לא חשבתי שהה יקרה", "שלגניה", "לבצע של". מלגות: ע"ש מרק חסקין ד"ל שנים 2007, 2008. זכת מלגות הצעינות השקעה 2007, 2006.

מירב שירום - קני סטאר
בוגרת הסטודיו למשחק של יורם לויינשטיין.
תיאטרון אורה פותח: "הקסם של אורה",
"פיטר פן". תיאטרון הבימה: "שלמה המלך"
ושליי הסדלה".
בסוגנות בית"ס: "סבוב מוסקון", "בילי רג'ל
עקבומה", "טוטליפים".
מלגות: תונן לין, שוש אביגיל,
קולנוע: אוסטרליה של'".
הופעות ברחבי העולם כראקדנית להקת
"שקטק", להקת קצב בתנועה.

חליל טויזון - סדרה נוליליאן
בוגרת בית"ס למשחק ואמנויות הבמה בנגב.
זכתה בפסטיבל עתיד התיאטרון לשנת
2010, בפרס השחקנית המבטיחה.
הפקות בבה"ס למשתף: "לליות", "אברה
לא דוקא", "זאה זופי", "המנת הדמים",
חץ' בדרך".
בקולנוע: השתתפה בסרט סטודנטים
בפסטיבל ערד.
מטוון בשירה, ריקוד והנחתת סדנאות
lianaron.



חליל טויזון

מירב שירום

אזריך מונשarov

